

# B & A

**BORDURES & ALENTOURS**

**1 CONCERT PAR MOIS  
D'OCTOBRE 2022 À AVRIL 2023**

**À LANGON ET ST-NICOLAS-DE-REDON**

[www.bordures.bzh](http://www.bordures.bzh) & [www.lesalentours.fr](http://www.lesalentours.fr)

**Vendredi 7 octobre, 20h30**

**TARZAN & TARZAN**

La fossette, Langon

**Dimanche 13 novembre, 17h**

**LUCILE DOLLAT & GWENAEL PIEL « QUANTUM »**

Eglise, Saint-Nicolas-de-Redon

**Mercredi 7 décembre, 20h30**

**JUSTIN ADAMS & MAURO DURANTE**

Salle des menhirs, Langon

**Dimanche 22 janvier, 17h**

**PESSOA : L'INTRANQUILLITE**

Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon

**Samedi 25 février, 20h30**

**LA NUIT DE LA RIDEE**

Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon

**Samedi 18 mars, 20h30**

**HELENE LABARRIERE QUINTET « PUZZLE »**

Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon

**Samedi 8 avril, 20h30**

**SAHRA HALGAN**

Salle des menhirs, Langon

## **EDITO**

*Bordures & Alentours*, c'est un peu comme les voies navigables qui rythment nos entourages. Des réservoirs de biodiversité, des variétés de paysages, de la mobilité douce, des croisements, du brassage et du lien, à l'écart des grandes autoroutes.

Après une première expérience heureuse, nous tenons notre cap, celui de la déviation et de l'itinéraire bis pour proposer une seconde saison musicale itinérante sur le Pays de Redon d'octobre à avril, à Langon et Saint-Nicolas-de-Redon.

Une halte chaque mois où se mêleront musiques improvisées, contemporaines, traditionnelles, lectures musicales, célébration de la danse et de la transe, hommage à de grandes figures émancipatrices et inspirantes...

Des rendez-vous réguliers avec des artistes de passage pour passer l'automne et l'hiver avant de se retrouver au printemps au festival *Bordures* et à l'été avec le festival *Les alentours*.

Bonne navigation !



VENDREDI 07 OCTOBRE 2022

## TARZAN & TARZAN

→ 20h30 - Salle de la Fossette, Langon (35)

Entrée: 5€ tarif unique / gratuit - 12 ans

Né d'un impromptu en 2019, Tarzan et Tarzan est un duo voix/violon qui a l'art de se percher sur l'instant.

Par l'improvisation et la recherche de son, Sarah Brault et Marion Jo flottent dans le doux autant qu'elles taillent dans le dur. Temps suspendu au détour de quelques notes effleurées, expression féroce à coups d'archets et de voix écorchées, dialogues bruitistes, vifs et électriques. La sincérité de ce face à face en est la ligne esthétique.

Tarzan et Tarzan fait parfois écho à Iva Bittova, Orgue Agnès, Prune Bécheau ou encore L'Ocelle Mare.

**Sarah Brault** : voix, synthétiseur semi-modulaire

**Marion Jo** : violon

Dans le cadre de l'Atlantique Jazz Tour proposé par Plages Magnétiques



DIMANCHE 13 NOVEMBRE 2022

# LUCILE DOLLAT & GWENAËL PIEL «QUANTUM»

—> 17h – Eglise, Saint-Nicolas-de-Redon (44)

**Entrée : 10€ plein tarif en prévente / 12€ plein tarif sur place /  
8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans**

Le spectacle Quantum est né de la collaboration entre Lucile Dollat et Gwenaël Piel. Il s'articule autour de collectages d'airs traditionnels morbihannais effectués par Joseph Mahé (1760-1831).

Avec l'improvisation comme fondement, le duo explore les vastes possibilités de la formation orgue-bombarde. À cette occasion, deux œuvres ont également été commandées aux compositeurs Maël Fauvy et François Fontes.

Recherche autour du timbre, expérimentation de paysages sonores, modes de jeu et airs traditionnels bretons : le spectacle Quantum invite l'auditeur à redécouvrir l'esthétique de l'orgue et de la bombarde sous une approche singulière

Lucile Dollat : orgue

Gwenaël Piel : bombarde, biniou



MERCREDI 07 DÉCEMBRE 2022

## JUSTIN ADAMS & MAURO DURANTE

→ 20h30 – Salle des menhirs, Langon (35)

**Entrée: 10€ plein tarif en prévente / 12€ plein tarif sur place / 8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans**

Le guitariste de Robert Plant (Led Zeppelin) et le violoniste-percussionniste du Canzoniere Grecanico Salentino nous embarquent dans une transe intime et frénétique.

Les racines et la voix profonde de Justin Adams s'abreuvent au blues du désert, quand Mauro Durante perpétue avec passion la tradition du sud extrême de la péninsule italienne en la renouvelant radicalement.

Entre vibrations ancestrales et sons bruts d'aujourd'hui, entre ferveur de la tarentelle pulsée par le tamburello et âpreté du blues du Mississippi cité par la guitare, entre les tournes obsessionnelles du violon, les riffs électriques tourbillonnants, l'esprit punk-rock et les inspirations subsahariennes, Justin Adams et Mauro Durante témoignent du meilleur et de l'évidence des rencontres.

**Justin Adams : guitare, voix**

**Mauro Durante : violon, tamburello, voix**



DIMANCHE 22 JANVIER 2023

# PESSOA : L'INTRANQUILLITÉ PIERROT – MARGUET – TCHAMITCHIAN

→ 17h – Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon

Entrée: 10€ plein tarif en prévente / 12€ plein tarif sur place /  
8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans

Comme introduction à cette proposition de lecture avec Christophe Marguet et Claude Tchamitchian, je veux citer un passage de l'avertissement au lecteur, rédigé par Françoise Laye, traductrice du Livre de l'Intranquillité pour les éditions Christian Bourgois :

« (...) Pessoa, pour nous dire, avec une suprême élégance, cette détresse totale de devoir exister, s'est forgé une langue nouvelle, chargée de nous amener au seuil de l'indicible. Il désarticule la phrase, viole la syntaxe, introduit ruptures, syncopes, rapprochements brutaux, coexistence de mots ne pouvant, par nature, coexister – bref, convulse son langage, en usant de toutes les ressources de la langue. (...) »

Le lecteur doit donc être averti que les innombrables ruptures ou violations de syntaxe, les images abruptes, les audaces, les néologismes, les obscurités, les mélanges de styles qui parsèment ce texte ne sont pas (obligatoirement) des erreurs de traduction : ce sont – transcrites comme a pu les transcrire le traducteur, malheureux et ravi – autant de merveilles, d'intraduisibles trouvailles de Pessoa, pour traduire le mystère (...) »

Ce passage est à l'origine du désir de cette lecture ensemble.

*Frédéric Pierrot*

Frédéric Pierrot : voix

Christophe Marguet : batterie

Claude Tchamitchian : contrebasse

# LA NUIT DE LA RIDÉE

SAMEDI 25 FÉVRIER 2023

## LA NUIT DE LA RIDÉE

—> 20h30 – Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon (44)

**Entrée : 8€ plein tarif en prévente / 10€ plein tarif sur place /  
8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans**

La ridée est très probablement la plus belle danse du monde. Elle méritait donc bien sa nuit, rien que pour elle, parce qu'on a de la suite dans les ridées, évidemment.

Alors à 6 ou 8 temps, déridée, débridée, elle se dévoilera sous toutes ses formes, avec sonneurs, sonneuses, chanteurs et chanteuses.

Et à la fin ?... on finira par une ridée, évidemment.

*Programmation en cours*

SAMEDI 18 MARS 2023

# HÉLÈNE LABARRIÈRE QUINTET «PUZZLE»



—> 20h30 – Espace Etrillard, Saint-Nicolas-de-Redon (44)

**Entrée : 10€ plein tarif en prévente / 12€ plein tarif sur place / 8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans**

Puzzle, d'après le dictionnaire, c'est un jeu de patience constitué d'un grand nombre d'éléments, découpés irrégulièrement, qu'il faut assembler pour reconstituer un dessin.

Cinq petites pièces composées par Hélène Labarrière puis développées par des amis musiciens (François Corneloup, Marc Ducret, Sylvain Kassap, Jacky Molard, Dominique Pifarely) pour les transformer, les arranger, les recomposer, les décomposer, les faire grandir.

Pour chacune de ces pièces, une grande figure émancipatrice et inspirante (Jane Avril, Angela Davis, Emma Goldman, Louise Michel, Thérèse Clerc).

Pour jouer ce puzzle sur scène, cinq musiciens : Catherine Delaunay (clarinette), Robin Fincker (Saxophone), Stéphane Bartelt (guitare), Simon Goubert (batterie) et Hélène Labarrière (contrebasse).

Fidélités et nouveautés, histoires de femmes et mémoire du jazz en toute liberté, irrégularités et irrévérences.

**Hélène Labarrière : contrebasse / Catherine Delaunay : clarinette / Robin Fincker : saxophone / Stéphane Bartelt : guitare / Simon Goubert : batterie**



**SAMEDI 8 AVRIL 2023**

## **SAHRA HALGAN**

→ **20h30 – Salle des Menhirs, Langon (35)**

**Entrée : 10€ plein tarif en prévente / 12€ plein tarif sur place / 8€ tarif réduit / Gratuit – 12 ans**

Sahra Halgan est une artiste iconique du Somaliland, pays indépendant du nord de la Somalie depuis 1991 mais non reconnu par la communauté internationale. Elle se consacre au chant et à la musique à l'adolescence, bravant les conventions tribales et familiales. C'est dans un contexte de guerre, en réaction à la terrible répression du dictateur Siad Barre dans les années 80, que Sahra prend son surnom de « Halgan », la combattante, et que ses chansons gagnent à jamais le cœur de tout un peuple.

Elle s'entoure aujourd'hui d'Aymeric Krol aux percussions (BKO), Maël Salètes à la guitare électrique (Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp, L'étrangleuse) et le claviériste Axel Oliveres (Grup Simsek, Guess What) ! La chaleur transperçante de la voix de Sahra transcende grooves imparables et riffs hypnotiques. Sa musique est marquée par les influences propres à la Corne de l'Afrique, mêlant aux traditions de la partie Est du continent l'empreinte sous-jacente d'un Moyen-Orient si proche et des grooves lancinants rappelant le blues du désert...

**Sahra Halgan : voix / Aymeric Krol : percussions, voix / Maël Salètes : guitare, voix / Axel Oliveres : clavier**

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Infos / réservations / billetterie sur

[www.lesalentours.fr](http://www.lesalentours.fr) et [www.bordures.bzh](http://www.bordures.bzh)

06 86 11 28 56

Tarifs prévente accessibles via la billetterie en ligne helloasso.

Tarifs réduits : demandeurs d'emplois, minimas sociaux, étudiants, -18 ans

Gratuit - 12 ans

## Organisation :

**À la Zim** – Mairie, 26 rue de Nantes, 44460 Saint-Nicolas-de-Redon

Siret: 800 575 847 00028 – Licences 2-PLATESV-R-2020-002653 / 3-PLATESV-R-2020-002654

**Bordures** – 1 rue de la Pommardière 35660 Langon

Siret: 82383482500015 – Licences: PLATESV-R-2020-002661

## Lieux :

**Salle de la fossette** : La gare 35660 Langon

**Eglise** : 1 La Provotais 44460 Saint-Nicolas-de-Redon

**Salle des Menhirs** : 26 Grande Rue 35660 Langon

**Espace Pierre Etrillard** : 14 rue de Tabago 44460 Saint-Nicolas-de-Redon

À vos agendas !

Du mercredi 17  
au samedi 20 mai 2023  
**BORDURES FESTIVAL**  
**Langon & alentours**

Du vendredi 14 juillet  
au dimanche 6 août 2023  
**FESTIVAL LES ALENTOURS**  
**Plessé & Redon**

# B & A

**BORDURES & ALENTOURS**



LANGON 35

